MANUFACTURAS ROCAL SA
Raval Sant Antoni, Nº 2
(08540) Centelles
Barcelona (Spain)
N.I.F.: A 58618380

GISELLE 90

X1273



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПО ХАРАКТЕРИСТИКАМ, СБОРКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Персонал компании Rocal благодарит Вас за оказанное нам доверие и за выбор нашей продукции. Надеемся, что покупка принесёт Вам радость.



ROCAL

MANUFACTURAS SA

СОДЕРЖАНИЕ

1. ХАРАКТЕРИСТИКИ
1.1 Технические характеристики
1.2 Описание комплекта поставки
1.3 Схема с размерами камина
2. ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ
2.1 Пол
2.2 Труба дымохода
2.3 Тип камина
2.4 Изоляция и безопасные отступы
2.5 Приток воздуха
2.6 Модификации камина
3. УСТАНОВКА
3.1 Процесс установки
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И РАБОТА КАМИНА
4.1 Топливо, рекомендованное изготовителем
4.2 Первый розжиг
4.3 Контроль процесса горения
4.3.1 Заслонка первичной подачи воздуха
4.3.2 Заслонка вторичной подачи воздуха
4.4 Розжиг
4.5 Закладка топлива
4.6 Открытие дверцы
4.7 Работа в неблагоприятных погодных условиях
4.8 Предотвращение возгорания
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА
5.1 Техническое обслуживание
5.1.1 Заедание механизмов
5.1.2 Запчасти
5.2 Очистка
5.2.1 Стекло
5.2.2 Зольник
5.2.3 Дымоход
5.2.4 Лакокрасочное покрытие
6. НЕИСПРАВНОСТИ: ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ
7. ЗНАК CE

Данное руководство состоит из двух документов, документа I: **РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ, УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ** и документа II: **ПРИЛОЖЕНИЕ**. Документ **ПРИЛОЖЕНИЕ** содержит все упомянутые в данном документе схемы и изображения.



ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ВВОДОМ АППАРАТА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ИНСТРУКЦИИ ДАННОГО РУКОВОДСТВА.

1. ХАРАКТЕРИСТИКИ

1.1 Технические характеристики

Параметр	Значение
Тяга мин.-макс.	11-13 Па
Потребление топлива	4,5 кг/ч
Массовый выход дыма	18,8 г/с
Производительность (КПД)	84 %
Диапазон мощности	12-21 кВт
Номинальная мощность	17 кВт
Средняя концентрация CO при 13% O_2	0,09 %
Концентрация частиц	24,74 мг/Нм^3
Средняя тяга (испытание)	11,1 Па
Масса нетто	325 кг
Макс. допустимая нагрузка (горючее)	5,5 кг
Высота загрузки	200 мм
Длина поленьев	400 мм
Мин. высота трубы	4000 мм
Ø трубы воздуховода	180 мм
Ø впуска наружного воздуха	120 мм
Отступ спереди	1200 мм
Отступ сбоку	1200 мм
Отступ сзади	1200 мм
Средняя температура дыма	173ºC
Тип горения	НЕПОСТОЯННОЕ
Дымоход	ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ
Топливо	НАТУРАЛЬНОЕ ДЕРЕВО
Влажность поленьев	12-20% -2 года под навесом
Год сертификации	2016
Номер сертификата	**16/12241-1097**

1.2 Описание комплекта поставки

(Убедитесь, что получены все нижеперечисленные компоненты, сверившись с изображениями в разделе II документа ПРИЛОЖЕНИЕ)

1. Корпус камина.
2. Труба дымохода.
3. Теплозащитная рукавица
4. Пластины основания очага.
5. Потолочная манжета
6. Вермикулит
7. Пакет с анкерами и винтами.
8. Пластины основания напольные
9. Чистящая ткань.
10. Пакет с документами: руководство по характеристикам, установке и эксплуатации и гарантийный талон.
11. Регулировочный ключ для управления заслонками
12. Герметик
13. Хомут для подключения дымохода
14. Хомут для подключения воздуховода
15. Аэрозольная термостойкая краска для подкрашивания.

1.3 Схема с размерами камина

См. раздел I, стр. 1, документа ПРИЛОЖЕНИЕ.

2. ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

УСТАНОВКА КАМИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ПРОИЗВЕДЕНА В СООТВЕТСТВИИ СО ВСЕМИ МЕСТНЫМИ НОРМАТИВАМИ, ВКЛЮЧАЯ НАЦИОНАЛЬНЫЕ И ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ.

УСТАНОВКУ ДОЛЖЕН ПРОИЗВОДИТЬ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ДАННОГО ТРЕБОВАНИЯ ОСВОБОЖДАЕТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

2.1 Пол. Убедитесь, что пол, на котором будет установлен камин, способен выдержать его вес. В противном случае необходимо установить плиту для равномерного распределения веса устройства. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом.

2.2 Труба дымохода. Обязательно обеспечить герметичность дымохода от корпуса камина до выхода наружу, с соблюдением диаметра дымохода. ***Хорошее состояние и эксплуатационная пригодность этого дымохода должна быть подтверждена специалистом и должна соответствовать действующему законодательству страны установки***. К дымоход нельзя подключать более одного агрегата (*см. таблицу 1.1 Технические характеристики*).

2.3. Тип камина. Камин является свободностоящим, и потому не требует облицовки никаким материалом.

2.4 Изоляция и безопасные отступы. Любые хрупкие или горючие предметы, ткани, электроника, дерево, обои, стекло, глянцевая бумага и пр. должны быть отдалены от топки камина на минимальное расстояние, указанное в таблице *пункта 1.1, Технические характеристики*. Особого внимания требуют камины, контактирующие с элементами из дерева и других подобных материалов: необходимо исключить вероятность прямого потока горячего воздуха в сторону этих предметов посредством подходящей термоизоляции.

2.5 Приток воздуха. Необходимо обеспечить приток воздуха в помещение, в котором установлен камин, особенно в отсутствие притока воздуха снаружи, и когда дверца камина открыта для подкладывания поленьев. Площадь воздухозабора должна составлять не менее 225 см². Также необходимо учитывать одновременную работу с другими вентиляционными и/или обогревательными приборами, например, вытяжными вентиляторами, тепловыми пушками и пр. В этих случаях отвод воздуха должен компенсироваться притоком воздуха снаружи.

2.6. Модификации камина. Любые изменения конструкции устройства должны быть согласованы и утверждены в письменной форме компанией Manufacturas Rocal SA. Также рекомендуется использовать только оригинальные запчасти или запчасти, рекомендованные компанией Manufacturas Rocal SA.

3. УСТАНОВКА

3.1 Процесс установки. Для выполнения установки следуйте указаниям, приведенным в разделе III ПРИЛОЖЕНИЯ.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И РАБОТА КАМИНА

4.1 Топливо, рекомендованное изготовителем. Устройство не предназначено для сжигания отходов и не подходит для любых видов топлива, не рекомендованного изготовителем, включая горючие жидкости или гели. В качестве топлива следует использовать только поленья из натуральной древесины, и **не рекомендована древесина хвойных пород**.



- Необходимо учитывать максимальную нагрузку, установленную изготовителем, тип древесины поленьев и высоту загрузки.
- Не касайтесь никаких деталей устройства во время его работы, не надев теплозащитную рукавицу.

4.2 Первый розжиг. В течение некоторого времени, примерно 24 часов, не следует превышать 50% от разрешенной изготовителем загрузки. Прежде чем разжигать огонь, убедитесь, что внутри отсутствуют какие-либо компоненты, входящие в комплект поставки устройства (например, рукавицы, аэрозольная краска и пр.).

4.3. Контроль процесса горения. Камин имеет механизмы управления процессом горения.

4.3.1. Заслонка первичной подачи воздуха. Заслонка первичной подачи воздуха предназначена для управления притоком воздуха в топку снизу через колосник. Первичная заслонка используется преимущественно для розжига и при необходимости для улучшения горения. Местоположение рукояти заслонки см. на изображении “С.5” из ПРИЛОЖЕНИЯ.

4.3.2. Заслонка вторичной подачи воздуха. Заслонка вторичной подачи воздуха предназначена для управления притоком воздуха в топку сверху. Эта заслонка используется преимущественно для регулировки степени горения. Местоположение рукояти заслонки и принципы управления см. на изображении “С.6”, стр. 13 ПРИЛОЖЕНИЯ.

ВНИМАНИЕ:


Положения заслонок, указанные в таблице технических характеристик, являются приблизительными, и в любом случае их следует приспосабливать под тягу дымохода и качество топлива.

4.4 Розжиг. Для розжига пламени используйте подходящие для этой цели материалы, такие как бруски для розжига, бумага и тонкие сухие ветки. **НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕНЗИН, РАСТВОРИТЕЛИ ИЛИ СПИРТ**. Правильное расположение растопки см. на рисунке “С.7” на стр. 13 ПРИЛОЖЕНИЯ, а затем заложите поленья из подходящего материала. Как только огонь разгорится, отрегулируйте положение первичной заслонки во избежание чрезмерного горения, и отрегулируйте интенсивность пламени вторичной заслонкой.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:


-Во время закладки поленьев НЕ УДАРЯЙТЕ по внутренним деталям из вермикулита.
- Трещина в любой из этих деталей, при условии, что они прочно остаются на месте, НЕ ВЛИЯЕТ НА ИСПРАВНУЮ РАБОТУ УСТРОЙСТВА И НЕ НЕСЕТ РИСКОВ. Устройство можно использовать в обычном порядке. Эти трещины не являются дефектом производства и потому гарантия на них не распространяется.

4.5 Закладка топлива. Не превышайте максимально допустимую нагрузку при закладке топлива. (*См. таблицу с техническими характеристиками.*)

4.6 Открытие дверцы. Открывать только для закладки дров. Порядок открывания дверцы описан на изображениях «С.1» и С2 из ПРИЛОЖЕНИЯ. Остальные дверцы следует открывать только для очистки, когда камин полностью погас. Порядок открывания дверцы описан на изображениях «С.3» и «С.4» из ПРИЛОЖЕНИЯ.

4.7 Работа в неблагоприятных погодных условиях. Резкие или неожиданные изменения погодных условий могут вызвать нарушения в работе устройства: спады давления или воздушные потоки внутри дымохода. В случае подобных явлений рекомендуется закрыть воздушные заслонки и погасить камин.

4.8 Предотвращение возгорания. Не следует помещать горючие предметы в пределах безопасного отступа, указанного в таблице раздела 1.1 *Технические характеристики*. Особая осторожность требуется в присутствии детей и пожилых людей. В случае возгорания эвакуируйте всех окружающих людей, по возможности максимально закройте заслонки и вызовите пожарную бригаду.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

5.1 Техническое обслуживание. Правильное и регулярное техобслуживание устройства и установки является важным залогом их исправной работы. Важна регулярная и полная проверка устройства, а также дымоходов и установки. Поэтому для вашей безопасности и удобства **некоторые наши дистрибьюторы предлагают заключить договор на обслуживание устройства. Для заказа подобной услуги обратитесь к своему дистрибьютору.**

5.1.1 Заедание механизмов. Если оборудование долгое время не использовалось, то его необходимо проверить на отсутствие заедания любых механизмов.
5.1.2. Запчасти. Используйте только оригинальные запчасти или запчасти, рекомендованные компанией Rocal S.A. См. изображение на стр. 12 ПРИЛОЖЕНИЯ.

5.2. Очистка. Для исправной работы всех механизмов важно, чтобы устройство было очищено от остатков горения.

5.2.1 Стекло. Очистку стекла надлежит проводить тогда, когда камин погашен. Для упрощения очистки фронтального стекла, переднюю дверцу можно открыть – для этого выполните действия «С.1», «С.2» и «С.3». Используемая жидкость не должна контактировать с металлическими деталями двери или керамическим уплотнением, так как агрессивные свойства этих продуктов могут вызвать коррозию устройства.

5.2.2 Зольник. Очистку зольника следует выполнять только после полного затухания огня, **убедившись, что зола не содержит тлеющих углей**; в этом случае золу следует высыпать в металлическое ведро.

5.2.3. Дымоход. Дымоход важно поддерживать в чистоте. Скорость его загрязнения зависит от используемого топлива, большей или меньшей интенсивности горения и пр. Дымоход следует прочищать как минимум один раз за сезон. Также дымоход проходит обязательную периодическую проверку специалистом. Для доступа к дымоходу выполните действия “С.3”, “С.4”, “С.10” , “С.11” из ПРИЛОЖЕНИЯ.

5.2.4. Лакокрасочное покрытие. Термостойкое лакокрасочное покрытие внутренней и наружной поверхности устройства выдерживает температуру до 600°С и имеет легкий характерный запах, которые исчезает после первых розжигов.
Со временем на некоторых участках внутри топки краска может отойти под действием коррозии от жидкостей, использования ненадлежащих видов топлива, не рекомендованных изготовителем, и пр., и в этом случае необходимо подкрасить все поврежденные участки покрытия перед отключением на длительное время. ***(Используйте только аэрозоль «Rocal pintura anticalórica»*** (термостойкая аэрозольная краска Rocal)).

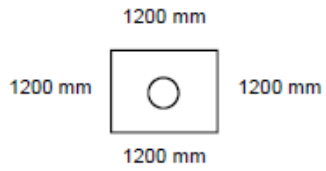
Камин окрашен невлагостойкой краской! Любые даже незначительные повреждения краски и дальнейший контакт с влажной средой при транспортировке, установке, хранении может вызвать естественный процесс местного появления ржавчины!

6. НЕИСПРАВНОСТИ: ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Ниже приведена таблица возможных неисправностей, их причины и способы их устранения:

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
1. Выделяет дым и/или недостаточная тяга	Проблема с дымоходом	Проверить дымоход: -соединение -диаметр -утечки на его отрезке -недостаточная длина -выход наружу -предметы, блокирующие выход
	Недостаточный приток воздуха для горения	Проверить вентиляцию и/или воздухзаборное отверстие. Одновременная работа с другим вентиляционным/или обогревательным устройством.
	Неправильное положение заслонок	Отрегулировать заслонку
	Дымоход загрязнен	Обратиться к специалисту для его прочистки. Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору.
2. Стекло слишком загрязнено	Проблема с дымоходом	См. раздел «Недостаточная тяга» *(ниже).*
	Неподходящий вид дров	Использовать рекомендованные дрова
	Заслонки закрыты слишком плотно	Отрегулировать заслонки
3. Помутнение стекла или обесцвечивание листа	Перегрев, вызванный слишком интенсивным пламенем в топке	Проверить количество дров во избежание перегрева. Отрегулировать заслонки
4. Недостаточно тепла	Неподходящий вид дров Недостаточно дров Неправильное положение заслонок, регулирующих пламя	Использовать рекомендованные дрова Добавить дрова Отрегулировать заслонки
5. Выход дыма и/или газов спереди, неприятные запахи	Первый розжиг	Процесс окончательной полимеризации покрытия происходит в течение одного или нескольких розжигов
	Горючие или воспламеняющиеся предметы вокруг устройства или на стенах	Осмотреть изоляционный материал, такой как стекловолокно, огнестойкое дерево или возможные горючие элементы и при необходимости заменить.
	Трещина в топке камина	Проверить на герметичность и в случае обнаружения трещины обратиться к дистрибьютору.
6. Слишком сильная тяга	Проблема с дымоходом	Проверить дымоход - слишком большая длина - проверить тягу - неверный диаметр - проверить уплотнение дверцы
	Неправильное положение заслонок, регулирующих пламя	

7. ЗНАК CE

CE	17
GISELLE 90 X1273	
Nº CEE 16/12241-1097	
UNE-EN 13240 Не встраиваемое устройство для твердого топлива  	
Концентрация CO при 13% O_2:	0,09 %
Тепловая мощность:	17 кВт
КПД:	84 %
Концентрация частиц:	24.74 мг/Нм³
Температура дыма:	173°C
Топливо:	Древесина
NB 0370 – Applus+	
MANUFACTURAS ROCAL SA Raval Sant Antoni, 2 – 08540 Centelles (BCN – Spain)	

Этикетка со знаком CE находится на камине. Эта этикетка содержит технические данные и **номер изготовителя** (этот номер также указан в гарантийном талоне). **ЭТОТ НОМЕР *НЕОБХОДИМО УКАЗЫВАТЬ ПРИ ЗАКАЗЕ ЗАПЧАСТЕЙ.***



ВНИМАНИЕ:

- Все испытания проведены в соответствии со стандартом **UNE-EN13240:2002-A2:2005-AC:2006-A2:2005/AC:2007 “Печи на твердом топливе – Требования и методы испытаний”.**
- Проверку камина, его установки и дымоходов **должен проводить специалист**.
- По всем вопросам, связанным с содержанием данного руководства, обращайтесь к своему дистрибьютору компании Rocal.
- НЕИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ОПИСАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ИЛИ ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ УСТРОЙСТВА **ОСВОБОЖДАЕТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**.

Проверку камина, его установки и дымоходов должен проводить специалист.